



Trentino,
un museo
all'aria aperta
(con l'estate ad Artesella)



GENNAIO (Val di Non, Santuario di San Romedio)

Nei duecento anni dalla ribellione tirolese guidata da Andreas Hofer, in pellegrinaggio al Santuario di San Romedio lungo la forra del Rio Nero.
Marking the bicentennial of the Tyrolean rebellion led by Andreas Hofer, a pilgrimage to the Sanctuary of San Romedio along the gorge of the Rio Nero.
Auf Pilgerschaft zum Wallfahrtsort St. Romedius entlang der Schlucht des Schwarzenbachs zweihundert Jahre nach den von Andreas Hofer geführten Tiroler Befreiungskriegen.
Coïncidant avec le bicentenaire de la rébellion tyrolienne menée par Andreas Hofer, en pèlerinage au Sanctuaire de San Romedio le long des gorges du ruisseau Nero.
A doscientos años de la rebelión tirolese encabezada por Andreas Hofer, en peregrinación al Santuario de San Romedio a lo largo del cañón del Rio Nero.
Nos duzentos anos da rebelião tirolese guiada por Andreas Hofer, em pelegrinação ao Santuario di San Romedio ao longo da ribanceira do Rio Nero.

www.comune.sanzeno.tn.it/sacro/sanromedio.html



FEBBRAIO (Val di Ledro, Palafitte di Molina di Ledro)

L'antichissima civiltà del bronzo, del legno e dell'acqua sono in mostra al Museo delle Palafitte sulle rive del Lago di Ledro.
An ancient civilisation of bronze, wood and water on display at the Museo delle Palafitte museum on the shores of Lake Ledro.
Die uralte Tradition der Bronze- und der Holzverarbeitung sowie des Wassers als Lebensgrundlage wird im Pfahlbautenmuseum am Ufer des Ledroseees gezeigt.
La très ancienne civilisation du bronze, du bois et de l'eau est exposée au Museo delle Palafitte del Lago di Ledro (Musée des pilotis) sur les bords du lac de Ledro.
Las antiquísimas civilizaciones del bronce, la madera y el agua están en exposición en el Museo de los Palafitos a las orillas del Lago de Ledro.
A antiquíssima civilização do bronze, da madeira e da água podem ser vistas no Museo delle Palafitte, às margens do Lago di Ledro.

www.palafittedro.it, www.mtsn.tn.it



MARZO (Alto Garda, Arboreto di Arco)

All'Arboreto di Arco, all'ombra di molta storia, del castello e degli olivi, crescono piante esotiche da tutto il mondo.
At the Arboreto di Arco, against a backdrop of history, the castle and olive groves, grow exotic plants from all over the world.
Im Arboretum in Arco gedeihen vor der geschichtsträchtigen Kulisse der Burg und alten Olivenbäumen exotische Pflanzen aus aller Welt.
L'Arboretum d'Arco est constitué de plantes exotiques provenant du monde entier qui poussent à l'ombre d'une histoire riche, du château et des oliviers.
En Arboreto di Arco, a la sombra de mucha historia, del castillo y los olivos, crecen plantas exóticas de todo el mundo.
Em Arboreto di Arco, à sombra de muita história, do castelo e das oliveiras, crescem plantas exóticas do mundo inteiro.

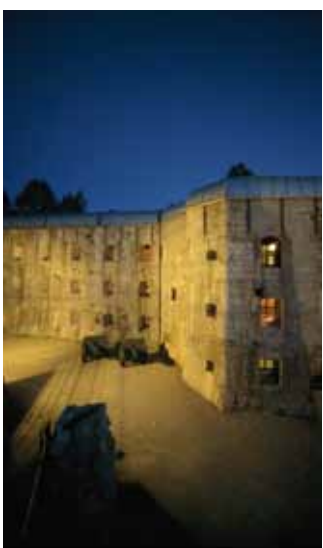
www.mtsn.tn.it/rete/arboreto.asp



APRILE (Val di Non, Castel Thun)

Il 17 aprile viene aperto al pubblico il "principe" dei castelli trentini ed è gran festa per chi ama questa bella valle e il Trentino.
On April 17th the 'prince' of all Trentino castles opens to the public, in a momentous occasion for all lovers of this beautiful valley and the Trentino province.
Am 17. April wurde das herrschaftlichste aller trentinischen Schlösser für den Publikumsverkehr geöffnet – ein großes Fest für die Liebhaber dieses schönen Tals und des Trentino.
Le « prince » des châteaux du Trentin sera ouvert au public le 17 avril 2010 et une grande fête aura lieu pour tous les amoureux de cette belle vallée et du Trentin.
El 17 de abril se abre al público el "príncipe" de los castillos trentinos y es una gran fiesta para quien ama este hermoso valle y el Trentino.
Em 17 de abril será aberto ao público o "príncipe" dos castelos trentinos, uma grande festa para quem ama este belo vale e o Trentino.

www.castelthun.com



MAGGIO (Lavarone, Forte Belvedere-Gschwent)

Forti, trincee e osservatori di guerra sono le testimonianze di una guerra che oggi grida a monito di pace.
Forts, trenches and lookout posts left over from a devastating war as an entreaty for peace.
Festungen, Schützengraben und Beobachtungsposten sind Zeugen eines Kriegs und Mahnmahl für den Frieden.
Des forts, des tranchées et des observateurs de guerre sont les témoignages d'une guerre qui aujourd'hui appelle à la paix.
Fuertes, trincheras y observadores de guerra son los testimonios de una guerra que hoy clama por la paz.
Fortes, trincheiras e observatórios são os testemunhos de uma guerra que hoje grita em alerta de paz.

www.fortebelvedere.org



GIUGNO (Castello Tesino, chiesetta di San Polo)

L'altopiano del Tesino è un piccolo angolo di Trentino in cui religiosità, preistoria e arte si fondono in un dono unico.
The Tesino plateau is a magical corner of Trentino where spirituality, prehistory and art come together to create something truly special.
Die Hochebene des Tesino ist ein kleiner Winkel des Trentino, in dem Religiosität, Frühgeschichte und Kunst auf ganz besondere Weise miteinander verschmelzen.
Le plateau du Tesino est un petit coin du Trentin où la religiosité, la préhistoire et l'art se rejoignent en un don unique.
El altiplano de Tesino es un pequeño rincón de Trentino en el que la religiosidad, la prehistoria y el arte se funden en un don único.
Tesino è uma pequena região do Trentino em que a religiosidade, pré-história e arte se fundem em um dom único.

www.lagorai.tn.it, www.comune.castello-tesino.tn.it



(Val di Non, Santuario di San Romedio)

GENNAIO 2010

1 venerdì	Maria Madre di Dio	17 domenica	s. Antonio abate
2 sabato	ss. Basilio e Gregorio	18 lunedì	s. Liberata
3 domenica	s. Genoveffa	19 martedì	s. Mario
4 lunedì	s. Ermete	20 mercoledì	ss. Sebastiano e Fabiano
5 martedì	s. Amelia	21 giovedì	s. Agnese
6 mercoledì	Epifania di Nostro Signore	22 venerdì	s. Vincenzo
7 giovedì	s. Raimondo ☾	23 sabato	s. Emerenziana ☽
8 venerdì	s. Massimo	24 domenica	s. Francesco di Sales
9 sabato	s. Giuliano	25 lunedì	Maria Madre di Dio
10 domenica	s. Aldo	26 martedì	Conversione di s. Paolo
11 lunedì	s. Iginio	27 mercoledì	ss. Tito e Timoteo
12 martedì	s. Modesto	28 giovedì	s. Tommaso d'Acquino
13 mercoledì	Battesimo di Gesù	29 venerdì	s. Costanzo
14 giovedì	s. Felice	30 sabato	s. Martina ○
15 venerdì	s. Mauro ●	31 domenica	s. Giovanni Bosco
16 sabato	s. Marcello		



(Val di Ledro, Palafitte di Molina di Ledro)

FEBBRAIO 2010

1 lunedì	s. Viridiana	17 mercoledì	s. Flaviano - Le Ceneri
2 martedì	Presentazione del Signore	18 giovedì	s. Simone
3 mercoledì	s. Biagio	19 venerdì	s. Mansueto
4 giovedì	s. Gilberto	20 sabato	s. Silvano
5 venerdì	s. Agata	21 domenica	s. Eleonora - I di Quaresima
6 sabato	s. Paolo Miki ☾	22 lunedì	s. Margherita ☽
7 domenica	s. Teodoro	23 martedì	s. Renzo
8 lunedì	s. Girolamo Emiliani	24 mercoledì	s. Edilberto
9 martedì	s. Apollonia	25 giovedì	s. Gerlando
10 mercoledì	s. Arnaldo - s. Scolastica	26 venerdì	s. Romeo
11 giovedì	Beata Vergine di Lourdes	27 sabato	s. Leandro
12 venerdì	s. Eulalia	28 domenica	s. Romano - II di Quaresima ○
13 sabato	s. Maura		
14 domenica	s. Valentino ●		
15 lunedì	s. Faustino		
16 martedì	s. Giuliana		



(Alto Garda, Arboreto di Arco)

MARZO 2010

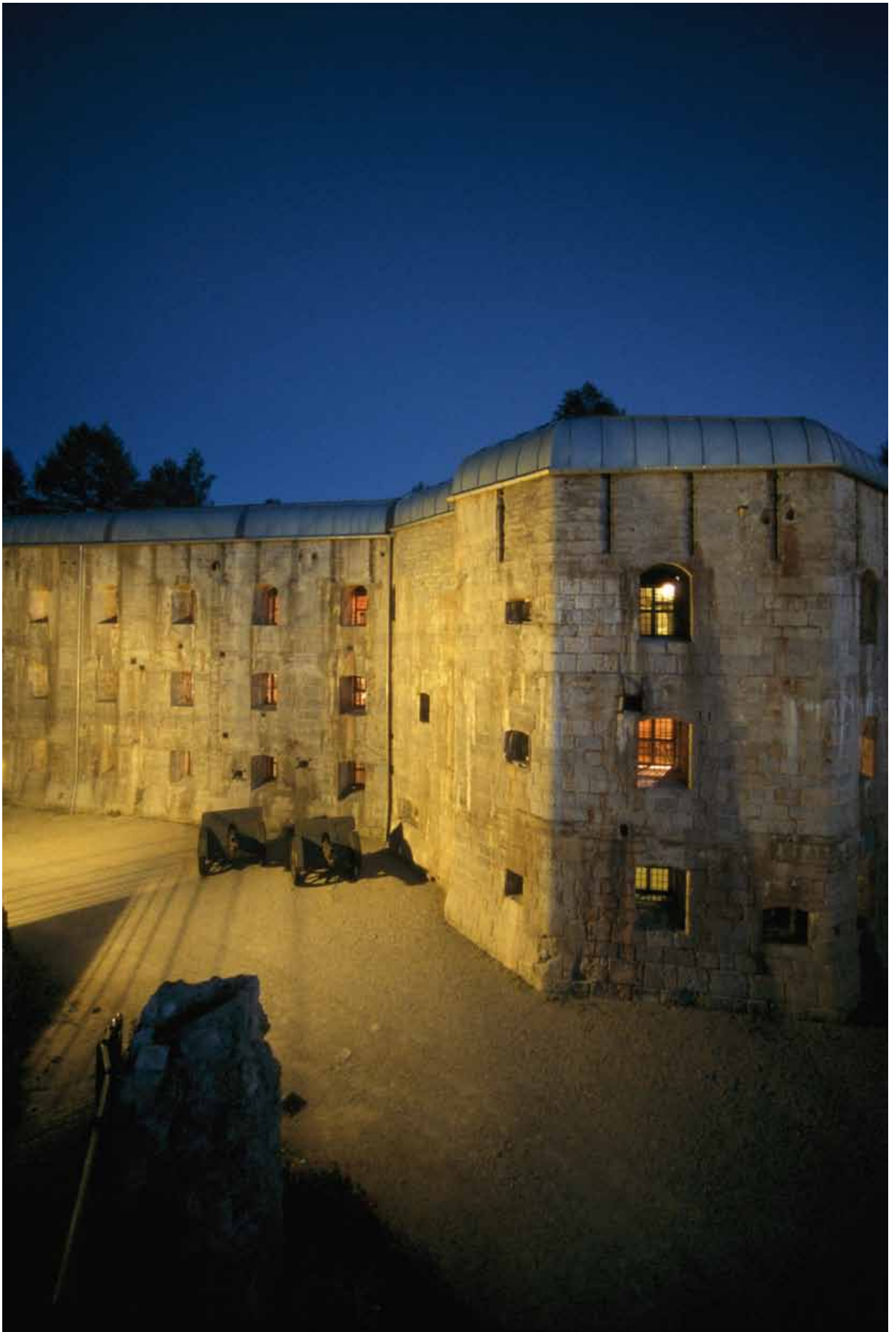
1 lunedì	s. Albino	17 mercoledì	s. Patrizio
2 martedì	s. Basileo	18 giovedì	s. Salvatore
3 mercoledì	s. Cunegonda	19 venerdì	s. Giuseppe
4 giovedì	s. Casimiro	20 sabato	s. Alessandra
5 venerdì	s. Adriano	21 domenica	s. Agnese - V di Quaresima
6 sabato	s. Giordano	22 lunedì	s. Lea
7 domenica	s. Felicita - III di Quaresima ☾	23 martedì	s. Turibio ☽
8 lunedì	s. Giovanni di Dio	24 mercoledì	s. Romolo
9 martedì	s. Francesca Romana	25 giovedì	Annunciazione del Signore
10 mercoledì	s. Semplicio	26 venerdì	s. Emanuele
11 giovedì	s. Costantino	27 sabato	s. Augusto
12 venerdì	s. Massimiliano	28 domenica	s. Sisto - Le Palme
13 sabato	s. Arrigo	29 lunedì	s. Secondo di Asti
14 domenica	s. Matilde - IV di Quaresima	30 martedì	s. Amedeo ○
15 lunedì	s. Luisa de Marillac ●	31 mercoledì	s. Beniamino
16 martedì	s. Eriberto		



(Val di Non, Castel Thun)

APRILE 2010

1 giovedì	s. Ugo	17 sabato	s. Roberto
2 venerdì	s. Francesco di Paola	<i>Riace Castel Thun!</i>	
3 sabato	s. Riccardo	18 domenica	s. Galdino
4 domenica	Pasqua di Resurrezione	19 lunedì	s. Emma
5 lunedì	Lunedì dell'Angelo	20 martedì	s. Adalgisa
6 martedì	s. Guglielmo ☾	21 mercoledì	s. Anselmo ☽
7 mercoledì	s. Ermanno	22 giovedì	s. Leonida
8 giovedì	s. Walter	23 venerdì	s. Giorgio
9 venerdì	s. Demetrio	24 sabato	s. Fedele
10 sabato	s. Ezechiele	25 domenica	s. Marco evangelista
11 domenica	s. Gemma - In Albis	26 lunedì	s. Marcellino
12 lunedì	s. Zenoi da Verona	27 martedì	s. Zita
13 martedì	s. Ermenegildo	28 mercoledì	s. Valeria ○
14 mercoledì	s. Abbondio ●	29 giovedì	s. Caterina da Siena
15 giovedì	s. Annibale	30 venerdì	s. Pio V papa
16 venerdì	s. Bernadette		



(Lavarone, Forte Belvedere-Gschwent)

MAGGIO 2010

1 sabato	s. Giuseppe art. - Festa del Lavoro	17 lunedì	s. Pasquale
2 domenica	s. Cesare	18 martedì	s. Giovanni
3 lunedì	ss. Filippo e Giacomo	19 mercoledì	s. Pietro di M. papa
4 martedì	s. Silvano	20 giovedì	s. Bernardino da Siena
5 mercoledì	s. Pellegrino	21 venerdì	s. Vittorio ☾
6 giovedì	s. Giuditta ☾	22 sabato	s. Rita di Cascia
7 venerdì	s. Flavia	23 domenica	s. Desiderio - Pentecoste
8 sabato	s. Vittore	24 lunedì	Maria Vergine Ausiliatrice
9 domenica	s. Gregorio	25 martedì	s. Erminio
10 lunedì	s. Antonino	26 mercoledì	s. Filippo Neri
11 martedì	s. Fabio	27 giovedì	s. Agostino
12 mercoledì	s. Rossana	28 venerdì	s. Emilio ○
13 giovedì	s. Domenica	29 sabato	s. Massimino
14 venerdì	s. Mattia apostolo ●	30 domenica	s. Giovanna d'Arco - SS. Trinità
15 sabato	s. Torquato	31 lunedì	s. Visitazione della B. Vergine
16 domenica	s. Ubaldo - Ascensione di N. S.		



(Castello Tesino, chiesetta di San Polo)

GIUGNO 2010

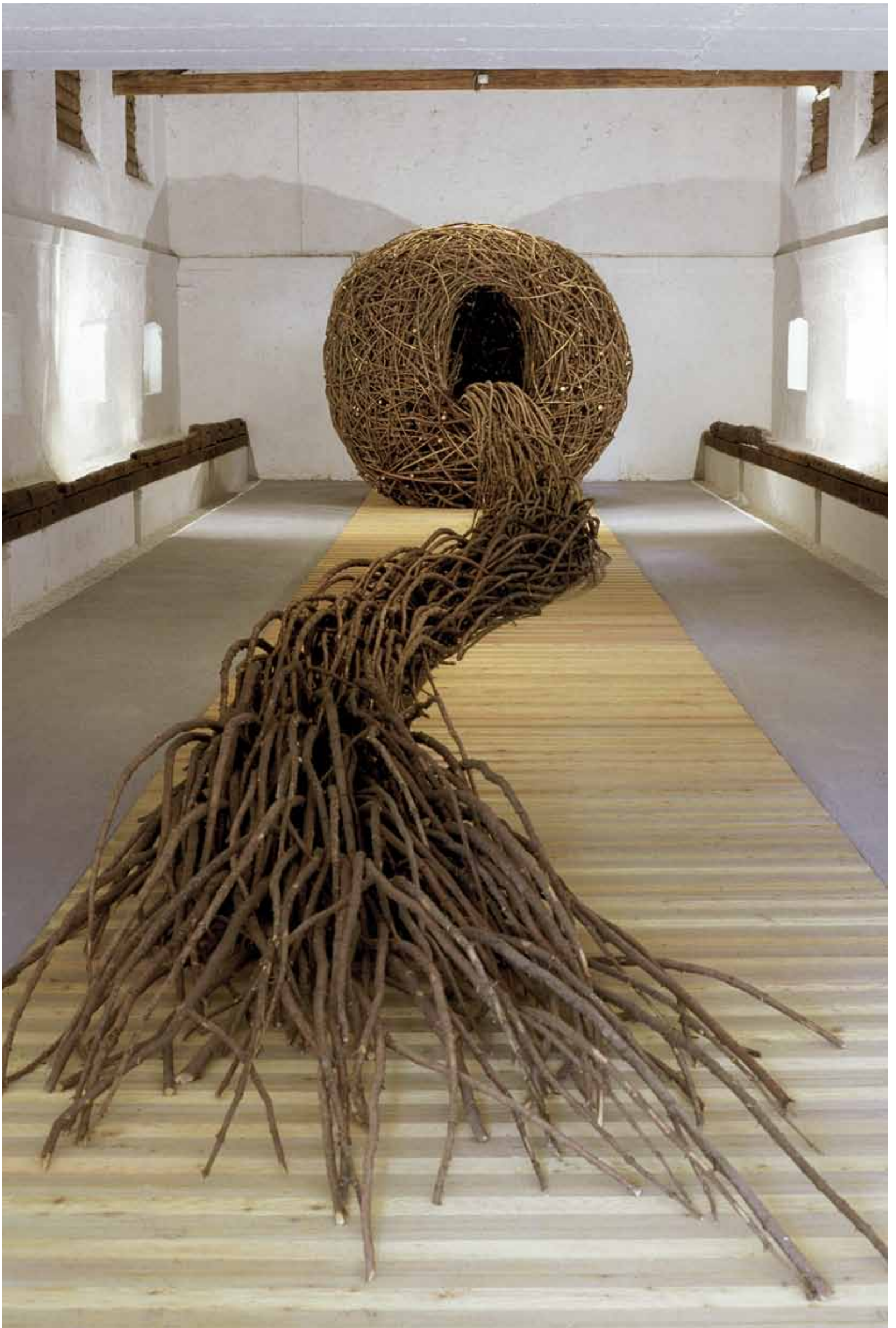
1 martedì	s. Giustino	17 giovedì	s. Ranieri
2 mercoledì	Festa della Repubblica	18 venerdì	s. Gregorio Barbarigo
3 giovedì	s. Carlo Lwang e 12 compagni	19 sabato	ss. Gervasio e Protasio ☾
4 venerdì	s. Quirino	20 domenica	s. Ettore
5 sabato	s. Bonifacio ☾	21 lunedì	s. Luigi Gonzaga
6 domenica	s. Norberto - Corpus Domini	22 martedì	s. Paolino da Nola
7 lunedì	s. Geremia	23 mercoledì	s. Lanfranco
8 martedì	s. Medardo	24 giovedì	Natività di s. Giovanni Battista
9 mercoledì	s. Efrem	25 venerdì	s. Guglielmo
10 giovedì	s. Diana	26 sabato	s. Vigilio ○
11 venerdì	s. Barnaba apostolo	<i>patrono di Trento e della Diocesi Tridentina</i>	
12 sabato	s. Guido ●	27 domenica	s. Cirillo d'Alessandria
13 domenica	s. Antonio da Padova	28 lunedì	s. Attilio
14 lunedì	s. Eliseo	29 martedì	ss. Pietro e Paolo
15 martedì	s. Germana	30 mercoledì	ss. Primi Martiri
16 mercoledì	s. Aureliano		



(Un'estate ad Artesella)

LUGLIO 2010

1 giovedì	s. Teobaldo	17 sabato	s. Alessio
2 venerdì	s. Ottone	18 domenica	s. Federico ☾
3 sabato	s. Tommaso apostolo	19 lunedì	s. Arsenio
4 domenica	s. Elisabetta ☾	20 martedì	s. Elia profeta
5 lunedì	s. Antonio M. Z.	21 mercoledì	s. Lorenzo da Brindisi
6 martedì	s. Maria Goretti	22 giovedì	s. Maria Maddalena
7 mercoledì	s. Claudio	23 venerdì	s. Brigida
8 giovedì	s. Priscilla	24 sabato	s. Cristina
9 venerdì	s. Letizia	25 domenica	s. Giacomo apostolo
10 sabato	s. Silvana	26 lunedì	ss. Anna e Gioacchino ○
11 domenica	s. Benedetto ●	27 martedì	s. Liliana
12 lunedì	s. Fortunato	28 mercoledì	s. Nazario e Celso
13 martedì	s. Enrico	29 giovedì	s. Maria di Betania
14 mercoledì	s. Camillo de Lellis	30 venerdì	s. Leopoldo
15 giovedì	s. Bonaventura	31 sabato	s. Ignazio di Loyola
16 venerdì	B. V. del Carmelo		



(Un'estate ad Artesella)

AGOSTO 2010

1 domenica	s. Alfonso de' Liguori		17 martedì	s. Giacinto	
2 lunedì	s. Eusebio di Vercelli		18 mercoledì	s. Elena	
3 martedì	s. Lidia	☾	19 giovedì	s. Mariano	
4 mercoledì	s. Nicodemo		20 venerdì	s. Bernardo	
5 giovedì	s. Osvaldo		21 sabato	s. Pio X papa	
6 venerdì	Trasfigurazione del Signore		22 domenica	s. Fabrizio	
7 sabato	s. Gaetano da Thiene		23 lunedì	s. Rosa da Lima	
8 domenica	s. Domenico		24 martedì	s. Bartolomeo apostolo	☉
9 lunedì	s. Fermo		25 mercoledì	s. Lodovico	
10 martedì	s. Lorenzo	●	26 giovedì	s. Alessandro	
11 mercoledì	s. Chiara		27 venerdì	s. Monica	
12 giovedì	s. Ercolano		28 sabato	s. Agostino	
13 venerdì	s. Ippolito		29 domenica	Martirio s. Giovanni Battista	
14 sabato	s. Alfredo		30 lunedì	s. Fantino	
15 domenica	Assunzione della S. Vergine		31 martedì	s. Aristide	
16 lunedì	s. Rocco	☽			



(Un'estate ad Artesella)

SETTEMBRE 2010

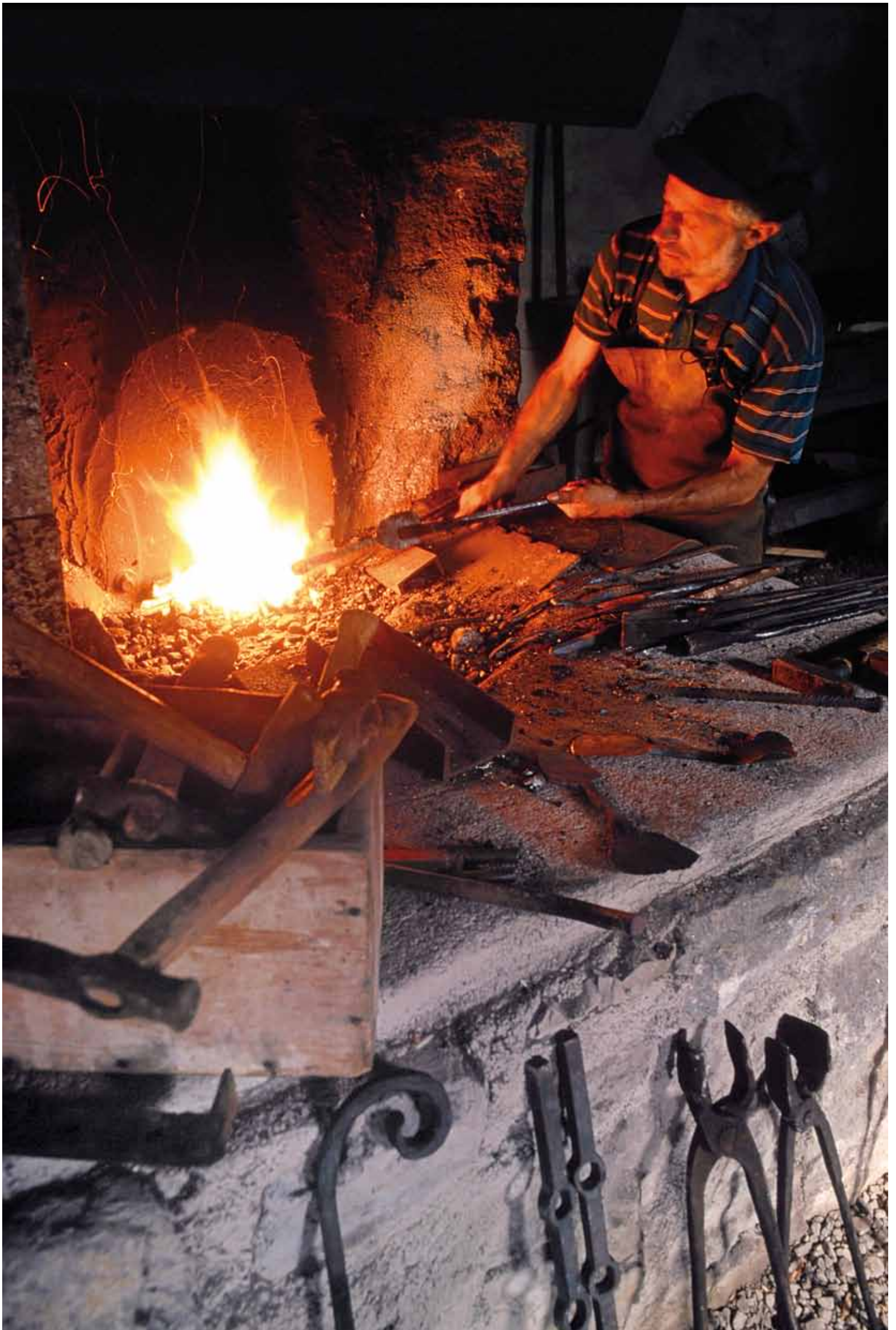
1 mercoledì	s. Egidio	☾	17 venerdì	s. Roberto Bellarmino	
2 giovedì	s. Elpidio		18 sabato	s. Sofia	
3 venerdì	Gregorio Magno		19 domenica	s. Gennaro	
4 sabato	s. Rosalia		20 lunedì	s. Candida	
5 domenica	b.m. Teresa di Calcutta		21 martedì	s. Matteo evangelista	
6 lunedì	s. Umberto		22 mercoledì	s. Maurizio	
7 martedì	s. Regina		23 giovedì	s. Padre Pio da Pietralcina	☉
8 mercoledì	Natività della B. V. Maria	●	24 venerdì	s. Pacifico	
9 giovedì	s. Pietro Claver		25 sabato	s. Aurelia	
10 venerdì	s. Pulcheria		26 domenica	ss. Cosma e Damiano	
11 sabato	s. Giacinto		27 lunedì	s. Vincenzo de' Paoli	
12 domenica	ss. Nome di Maria		28 martedì	s. Venceslao	
13 lunedì	s. Maurilio		29 mercoledì	ss. Michele, Gabriele, Raffaele	
14 martedì	Esaltazione S. Croce		30 giovedì	s. Girolamo	
15 mercoledì	B. V. Addolorata	☾			
16 giovedì	s. Cornelio				



(Primiero, Valle del Vanoi)

OTTOBRE 2010

1 venerdì	s. Teresa di Gesù ☾	17 domenica	s. Ignazio d'Antiochia
2 sabato	ss. Angeli Custodi	18 lunedì	s. Luca evangelista
3 domenica	s. Geraldo	19 martedì	s. Laura
4 lunedì	s. Francesco d'Assisi	20 mercoledì	s. Irene
5 martedì	s. Placido	21 giovedì	s. Orsola
6 mercoledì	s. Bruno abate	22 venerdì	s. Donato
7 giovedì	B. V. Maria del Rosario ●	23 sabato	s. Giovanni da Capestrano ○
8 venerdì	s. Pelagia	24 domenica	b. Luigi Guanella
9 sabato	s. Abramo	25 lunedì	s. Daria
10 domenica	s. Daniele	26 martedì	s. Evaristo
11 lunedì	b. Giovanni XXIII - s. Firmino	27 mercoledì	s. Balsamia
12 martedì	s. Serafino	28 giovedì	ss. Simone e Giuda
13 mercoledì	s. Edoardo	29 venerdì	b. Michele Rua
14 giovedì	s. Callisto ☽	30 sabato	s. Germano ☾
15 venerdì	s. Teresa d'Avila	31 domenica	s. Lucilla
16 sabato	s. Margherita Maria		



(Valle del Chiese, Sentiero del Rio Caino)

NOVEMBRE 2010

1 lunedì	Tutti i Santi	17 mercoledì	s. Elisabetta d'Ungheria
2 martedì	Commemorazione dei Defunti	18 giovedì	s. Oddone di Cluny
3 mercoledì	s. Silvia	19 venerdì	s. Fausto d'Alessandria
4 giovedì	s. Carlo Borromeo	20 sabato	s. Edmondo
5 venerdì	s. Zaccaria	21 domenica	Presentazione della B. V. M. ○
6 sabato	s. Leonardo ●	22 lunedì	s. Cecilia
7 domenica	s. Ernesto	23 martedì	Cristo re - s. Clemente
8 lunedì	s. Goffredo	24 mercoledì	s. Flora
9 martedì	s. Oreste	25 giovedì	s. Caterina d'Alessandria
10 mercoledì	s. Leone Magno	26 venerdì	b. Giacomo Alberione
11 giovedì	s. Martino di Tours	27 sabato	s. Virgilio
12 venerdì	s. Renato	28 domenica	s. Fausta - 1ª d'Avvento ☾
13 sabato	s. Diego ☽	29 lunedì	s. Saturnino
14 domenica	s. Giocondo - Avvento Ambrosiano	30 martedì	s. Andrea
15 lunedì	s. Alberto Magno		
16 martedì	s. Margherita di Scozia		



(Artesella sotto la neve)

DICEMBRE 2010

1 mercoledì	s. Eligio	17 venerdì	s. Lazzaro
2 giovedì	s. Bibiana	18 sabato	s. Graziano
3 venerdì	s. Francesco Saverio	19 domenica	s. Dario - IV d'Avvento
4 sabato	s. Barbara	20 lunedì	s. Liberato
5 domenica	s. Giulio - II d'Avvento	21 martedì	s. Temistocle
6 lunedì	s. Nicola di Bari	22 mercoledì	s. Flaviano
7 martedì	s. Ambrogio	23 giovedì	s. Vittoria
8 mercoledì	Immacolata Concezione	24 venerdì	s. Adele
9 giovedì	s. Siro	25 sabato	Natività del Signore
10 venerdì	B. V. Maria di Loreto	26 domenica	s. Stefano
11 sabato	s. Damaso	27 lunedì	s. Giovanni evangelista
12 domenica	s. Giovanna - III d'Avvento	28 martedì	s. Famiglia - ss. Innocenti mart. ☾
13 lunedì	s. Lucia	29 mercoledì	s. Davide
14 martedì	s. Venanzio	30 giovedì	s. Eugenio
15 mercoledì	s. Cristiana	31 venerdì	s. Silvestro I papa
16 giovedì	s. Adelaide		



LUGLIO (Un'estate ad Artesella)

Borgo Valsugana, Valsella - "Nucleo", opera dell'artista Armin Schubert (Austria) realizzata nel 2004.

Borgo Valsugana, Valsella – 'Nucleo', created by the Austrian artist Armin Schubert in 2004.

Borgo Valsugana, Valsella – „Nucleo“, Werk des österreichischen Künstlers Armin Schubert aus dem Jahr 2004.

Borgo Valsugana, Valsella - « Nucleo » (Nucleus), œuvre de l'artiste Armin Schubert (Autriche) réalisée en 2004.

Borgo Valsugana, Valsella - "Nucleo", obra del artista Armin Schubert (Austria) realizada en 2004.

Borgo Valsugana, Valsella - "Nucleo", obra do artista Armin Schubert (Áustria) realizada em 2004.

(Foto Archivio Arte Sella copyright Arte Sella)

www.artesella.it



AGOSTO (Un'estate ad Artesella)

Borgo Valsugana, Valsella - A sinistra, "Senza titolo", di Bob Verschuere (Belgio, 2006). A destra, "L'acqua della malga" di Erik Samakh (Francia, 2009).

Borgo Valsugana, Valsella – Left, 'No title' by Bob Verschuere (Belgium, 2006). Right, 'L'acqua della malga' [The water of the mountain dairy] by Erik Samakh (France, 2009).

Borgo Valsugana, Valsella – links, „Ohne Titel“ von Bob Verschuere (Belgien, 2006). Rechts „L'acqua della malga“ (Das Wasser von der Alm) von Erik Samakh (Frankreich, 2009).

Borgo Valsugana, Valsella – À gauche, « Sans titre », de Bob Verschuere (Belgique, 2006). À droite, « L'acqua della malga » (L'eau des alpages) d'Érik Samakh (France, 2009).

Borgo Valsugana, Valsella - A la izquierda, "Sin título", de Bob Verschuere (Bélgica, 2006). A la derecha, "El agua de la malga" de Erik Samakh (Francia, 2009).

Borgo Valsugana, Valsella - À esquerda, "Senza titolo", de Bob Verschuere (Bélgica, 2006). À direita, "L'acqua della malga" de Erik Samakh (França, 2009).

(Foto Archivio Arte Sella copyright Arte Sella)

www.artesella.it



SETTEMBRE (Un'estate ad Artesella)

Borgo Valsugana, Valsella - "Sella Nest. Spruce Trunks, White Marble. Fuji Flex on aluminium 107 x 124", opera di Nils-Udo (Germania, 2008).

Borgo Valsugana, Valsella – 'Sella Nest. Spruce Trunks, White Marble. Fuji Flex on aluminium 107 x 124', by Nils-Udo (Germany, 2008).

Borgo Valsugana, Valsella – „Sella Nest. Spruce Trunks, White Marble. Fuji Flex on aluminium 107 x 124“, Nils-Udo (Deutschland, 2008).

Borgo Valsugana, Valsella - « Sella Nest. Spruce Trunks, White Marble. Fuji Flex on aluminium 107 x 124 », œuvre de Nils-Udo (Allemagne, 2008).

Borgo Valsugana, Valsella - "Sella Nest. Spruce Trunks, White Marble. Fuji Flex on aluminium 107 x 124", obra de Nils-Udo (Alemania, 2008).

Borgo Valsugana, Valsella - "Sella Nest. Spruce Trunks, White Marble. Fuji Flex on aluminium 107 x 124", obra de Nils-Udo (Alemanha, 2008).

(Foto Archivio Arte Sella copyright Arte Sella)

www.artesella.it



OTTOBRE (Primiero, Valle del Vanoi)

Un Ecomuseo distribuito sul territorio per ridare vita agli antichi mestieri e per invitare il turista ad apprezzare il camminare lento.

An Eco-museum spread out across the territory bringing ancient trades and crafts back to life and inviting the visitor to appreciate the pleasure of taking life at a slower pace.

Ein über das Gelände verteiltes Freilichtmuseum, um alte Handwerkstraditionen wiederaufleben zu lassen und die Besucher dazu zu animieren, das Museum im eigenen Tempo und in Ruhe zu erkunden.

Un Ecomusée réparti sur tout le territoire pour redonner vie à des métiers anciens et pour inviter le visiteur à en apprécier le lent cheminement.

Un Ecomuseo distribuido en el territorio para dar nuevamente vida a los antiguos oficios e invitar al turista a apreciar el caminar lento.

Um Ecomuseu distribuído pelo território para dar vida às antigas profissões e para convidar o turista a apreciar a lenta caminhada.

www.ecomuseo.vanoi.it



NOVEMBRE (Valle del Chiese, Sentiero del Rio Caino)

L'antica saggezza accumulata dai nostri nonni è oggi racchiusa nel valore profondo e simbolico del lavorare con le mani e con il cuore.

The ancient wisdom of our forefathers is now encapsulated in the profound and symbolic significance of working with one's hands and heart.

Das uralte Wissen unserer Ahnen ist heute im tiefen und symbolischen Wert der Arbeit, die mit den Händen und dem Herzen getan wird, zusammengefasst.

La sagesse ancienne acquise par nos aïeux se concentre aujourd'hui dans la valeur profonde et symbolique du travail avec les mains et avec le cœur.

La antigua sabiduría acumulada por nuestros abuelos está hoy encerrada en el valor profundo y simbólico del trabajo con las manos y el corazón.

A antiga sabedoria acumulada pelos nossos avós encontra-se agora contida no valor profundo e simbólico do trabalho com as mãos e com o coração.

(Le foto che non sono di Arte Sella, sono di Gianni Zotta)

www.visitchiese.it



DICEMBRE (Artesella sotto la neve)

Borgo Valsugana, Valsella - Immagine invernale ed estiva della Cattedrale vegetale di Giuliano Mauri (2001).

Borgo Valsugana, Valsella – winter and summer images of the 'Cattedrale vegetale' (Tree cathedral) by Giuliano Mauri (2001).

Borgo Valsugana, Valsella – Winter- und Sommer-Anblick der „Cattedrale vegetale“ (Pflanzenkathedrale) von Giuliano Mauri (2001).

Borgo Valsugana, Valsella – Images en hiver et en été de la Cathédrale végétale de Giuliano Mauri (2001).

Borgo Valsugana, Valsella - Imagen invernal y estival de la Catedral vegetal de Giuliano Mauri (2001).

Borgo Valsugana, Valsella - imagem no inverno e no verão da Catedral vegetal de Giuliano Mauri (2001).

(Foto Archivio Arte Sella copyright Arte Sella)

www.artesella.it

In questo 2010 vogliamo prendervi per mano e condurvi con un entusiasmante volo lungo dodici mesi a conoscere alcuni angoli più nascosti ma ugualmente belli di un Trentino che è terra di cultura, di natura e di antichi mestieri, di castelli e di santuari... scrigni di tesori e di valori di cui siamo molto orgogliosi. Ma il Trentino è anche futuro, è anche ricerca, è anche arte contemporanea, ed ecco allora che nei mesi estivi (con un'ultima tappa sotto la neve del mese di dicembre) andremo a conoscere le opere che notissimi artisti provenienti da tutto il mondo realizzano nei boschi della Valsella, in Valsugana, nell'ambito degli eventi promossi dall'Associazione Artesella. È un viaggio per immagini che vuole essere augurio e segno di gratitudine per tutti voi, per i vostri Consulenti per l'emigrazione, per i miei collaboratori impegnati all'Ufficio emigrazione a tessere le maglie sempre più strette di una grande famiglia che parla molte lingue, ma che è unita da un medesimo "cuore" trentino. Un pensiero grato, infine, va agli amici che nel 2009 ci hanno lasciati:
Rino, Gianni e Luigi, il vostro ricordo ci accompagnerà per sempre. Buon Anno a tutti voi.



This 2010 we would like to take you by hand and lead you through a fascinating twelve month journey to discover some of the most well hidden yet remarkably beautiful corners of Trentino, a land of culture, nature, time honoured crafts, castles and sanctuaries ... treasure chests that are a source of great pride for all of us. But Trentino also represents the future, experimentation and contemporary art, so during the summer (with a final appointment under the snow in December), we will be discovering the works created by prominent artists from all over the world in the forests of Valsella in Valsugana during the events organised by the Artesella association. This journey through images is a token of our appreciation and gratitude for the work done by all of you, your *Consulente* and my staff at the Emigration Office to strengthen the bonds of a great family that speaks many different languages, but is united by the same Trentino spirit. I would also like to remember those friends who left us during 2009: Rino, Gianni and Luigi – you will always be in our hearts.
Happy New Year to you all.



Im Jahr 2010 möchten wir Sie an der Hand nehmen und Sie auf einem faszinierenden, zwölf Monate dauernden Flug begleiten, um einige der verstecktesten, aber trotzdem wunderschönen Winkel des Trentino kennenzulernen, einer Region, die Kultur, Natur und die alten Handwerke bewahrt, mit Burgen, Schlössern und Wallfahrtskirchen ... ein Schatzkästlein gefüllt mit Werten, auf die wir alle stolz sind. Das Trentino bedeutet jedoch auch Zukunft, Forschung und zeitgenössische Kunst: Daher werden wir in den Sommermonaten (mit einer letzten Etappe im Schnee im Dezember) die Werke kennenlernen, die bekannte Künstler aus aller Welt in den Valsella-Wäldern im Valsugana im Rahmen der vom Verein Artesella veranstalteten Events schaffen. Diese Bilderreise ist ein Ausdruck der Dankbarkeit an Sie alle, für Ihre *Consulente* für die Emigration, für meine Mitarbeiter im Auswanderungsamt, die damit beschäftigt sind, die immer enger werdenden Maschen eines familiären Netzes zu knüpfen, in dem zwar viele Sprachen enthalten sind, in dem jedoch auch dasselbe trentinische „Herz“ schlägt. Dankbar denke ich an die Freunde zurück, die uns im Jahr 2009 verlassen haben: Rino, Gianni und Luigi – die Erinnerung an euch wird immer unser Begleiter sein.
Ihnen allen ein gutes Neues Jahr.

En 2010, nous voulons vous prendre par la main et, tout au long de l'année, vous faire découvrir certains endroits parmi les plus cachés, mais également les plus beaux, d'un Trentin terre de culture, de nature et de métiers anciens, de châteaux et de sanctuaires... Des écrins de trésors et de valeurs dont nous sommes très fiers. Mais le Trentin, c'est aussi l'avenir, la recherche, et l'art contemporain. Ainsi, dès maintenant, puis pendant les mois d'été (et enfin lors d'une dernière étape sous la neige au mois de décembre), nous partirons à la découverte des œuvres réalisées par des artistes célèbres du monde entier dans nos forêts de la Valsella, en Valsugana, dans le cadre des manifestations organisées par l'Association Arte Sella. Il s'agit d'un voyage en images à travers lequel nous souhaitons vous adresser nos vœux et vous témoigner notre gratitude à vous tous, vos *Consulente* à l'émigration, mes collaborateurs du Service Émigration qui s'attèlent à tisser les liens de plus en plus étroits d'une grande famille qui parle beaucoup de langues mais qui est unie par un même « cœur » trentin. Nos pensées s'adressent également aux amis qui nous ont quittés en 2009 : Rino, Gianni et Luigi. Votre souvenir restera, pour nous, gravé à jamais.
Heureuse année à vous tous.



En este 2010 queremos tomarles de la mano y conducirles, con un entusiasmante vuelo largo doce meses, a conocer algunos de los rincones más escondidos y hermosos de un Trentino que es tierra de cultura, naturaleza y antiguos oficios, castillos y santuarios... cofres de tesoros y valores que nos llenan de orgullo. Pero Trentino es también futuro, investigación y arte contemporánea, es por ello que en los meses veraniegos (con una última parada bajo la nieve del mes de diciembre) iremos a conocer las obras que conocidísimos artistas que provienen de todo el mundo realizan en los bosques de Valsella, en Valsugana, dentro del ámbito de los eventos promovidos por la Asociación Artesella. Es un viaje por imágenes que quiere ser un buen augurio y un símbolo de gratitud hacia todos ustedes, hacia los *Consulente* para la emigración, hacia mis colaboradores de la Oficina de emigración que se ocupan de fortalecer los lazos cada vez más estrechos de una gran familia que habla muchos idiomas, pero que está unida por un mismo "corazón" trentino. Felicitaciones sinceras a los responsables de sus Asociaciones, en las que encontrarán puntos de referencia y, en la necesidad, también de ayuda. Recordamos con gratitud a los amigos que en el 2009 nos han dejado: Rino, Gianni y Luigi, vuestra memoria nos acompañará por siempre. Feliz Año Nuevo a todos ustedes.



Neste ano de 2010 queremos tomar-vos pela mão e conduzir-vos, com um voo entusiasmante, ao longo dos doze meses, para mostrar-vos alguns ângulos mais escondidos mas igualmente belos de um Trentino que é terra de cultura, de natureza e de antigas profissões, de castelos e de santuários...repositório de valores e de tesouros dos quais nos orgulhamos muito. Mas o Trentino é também futuro, é também pesquisa, é também arte contemporânea, e eis então que nos meses de verão (com uma última etapa sob a neve do mês de dezembro) vamos conhecer as obras que famosos artistas provenientes do mundo todo realizam nos bosques de Valsella, na Valsugana, no âmbito dos eventos promovidos pela Associação Artesella. É uma viagem através de imagens que pretendem ser um auspício e sinal de gratidão para com todos vós, para os vossos *Consulente* para a emigração, para os meus colaboradores, comprometidos juntamente com o Ufficio emigrazione, a tecer e a estreitar, cada vez mais, as teias de uma grande família que fala muitas línguas, mas que está unida por um único coração trentino. Uma lembrança de agradecimento também aos amigos Rino, Gianni e Luigi, que em 2009 nos deixaram: sempre nos lembraremos de vocês.
Bom Ano a todos vós.

LORENZO DELLAI Presidente della Provincia autonoma di Trento

UFFICIO EMIGRAZIONE, Via Jacopo Aconcio, 5 - 38122 TRENTO ITALIA

tel. +39 0461 493163, fax +39 0461 493155; ufficio.emigrazione@provincia.tn.it - sito web: www.mondotrentino.net

Le persone e i recapiti

Carlo Basani (Dirigente generale; tel. +39 0461 497234, fax +39 0461 497252, carlo.basani@provincia.tn.it)

Marco Viola (Dirigente di Servizio; tel. +39 0461 493406, marco.viola@provincia.tn.it)

Cesare Cornella (Direttore Ufficio Emigrazione; tel. +39 0461 493164, cesare.cornella@provincia.tn.it)

Francesca Baldessarelli (Solidarietà e progetti di promozione e sviluppo; tel. +39 0461 493174, francesca.baldessarelli@provincia.tn.it)

Roberto Baldessari (Gestione indirizzario e spedizioni; tel. +39 0461 493173, roberto.baldessari@provincia.tn.it)

Mariangela Fedrigoni (Ricerche genealogiche; tel. +39 0461 493439, mariangela.fedrigoni@provincia.tn.it)

Lorenza Fracalossi (Borse di studio e portale emigrazione; tel. +39 0461 493176, lorenza.fracalossi@provincia.tn.it)

Antonella Giordani (Interventi per i giovani e iniziative culturali; tel. +39 0461 493177; antonella.giordani@provincia.tn.it)

Luciano Passerini (Attività amministrativa; tel. +39 0461 493178, luciano.passerini@provincia.tn.it)

Martina Saltori (Rimpatri; tel. +39 0461 493179, martina.saltori@provincia.tn.it)

Cinzia Ranzi (Segreteria; tel. +39 0461 493163; cinzia.ranzi@provincia.tn.it)



2010



PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO